

ⓘ **ATTENZIONE:** leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.  
ⓘ **WARNING:** read the instructions carefully before use.  
ⓘ **ATTENTION:** lire attentivement les instructions avant l'usage.  
ⓘ **ACHTUNG:** die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.  
ⓘ **ADVERTENCIA:** leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.  
ⓘ **LET OP:** vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.  
ⓘ **ATENÇÃO:** ler atentamente as instruções antes da utilização.  
ⓘ **POZOR:** před použitím

si přečtete návod k obsluze. ⓘ **PAS PÅ!** læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug. ⓘ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση. ⓘ **HUOMIO:** lue ohjeet ennen käyttöä. ⓘ **ADVASEL:** les bruksanvisningen før bruk. ⓘ **POZOR:** pred uporabo preberite navodila. ⓘ **VIKTIGT!** läs anvisningarna före användning. ⓘ **PAŽNIA:** prije upotrebe pročitajte upute. ⓘ **ДИКАТ:** МАКІНАУ КІЛАНМІАДАН ПІСЛЕ КУЛАНІМ ТАЛІМАТІ АРІНІ ОКУУНУЗ. ⓘ **UWAGA:** przed użyciem przeczytać instrukcję. ⓘ **ВНИМАНИЕ:** прочетете указанията преди употреба. ⓘ **ВНИМАНИЕ:** Перед началом использования оборудования внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации.  
ⓘ **ملاحظة:** اقرأ دليل التشغيل قبل الاستخدام.

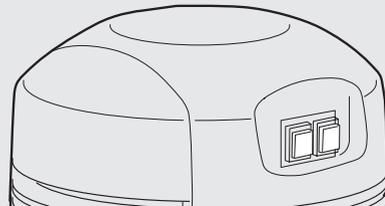


(ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ) ПРАХОСМУКАЧКА ЗА СУХО И МОКРО ПОЧИСТВАНЕ **BG** стр. 40  
**ПЫЛЕСОС ДЛЯ ВЛАЖНОЙ И СУХОЙ УБОРКИ** **RU** стр. 42  
شفاطة الماء والغبار **AR** 1-47

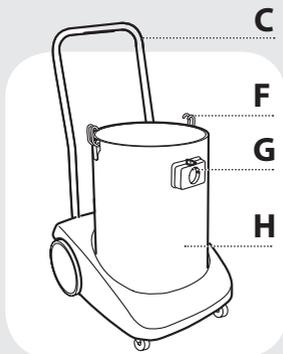
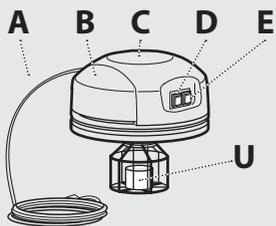
**ASPIRAPOLVERE, ASPIRALIQUIDI** **IT** pag. 6  
**WET & DRY VACUUM CLEANER** **EN** pag. 8  
**ASPIRATEUR EAU ET POUSSIERE** **FR** page 10  
**NAß-UND TROCKENSAUGER** **DE** Seite 12  
**ASPIRADORA, ASPIRALÍQUIDO** **ES** pág. 14  
**NAT & DROOGSTOFZUIGER** **NL** blz. 16  
**STØVSUGING-VANNSUGING** **NO** side 18  
**MÄRKÄ/KUIVAIMURI** **FI** sivu 20  
**VÅT- OCH TORRDAMMSUGARE** **SV** sid. 22  
**VAKUUMRENSER TIL VÅD- OG TØRRENS** **DA** sd. 24  
**ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO** **PT** pág. 26

**ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΚΑΙ ΜΗΧΑΝΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ** **EL** σελ. 28  
**USISAVAČ PRAŠINE, USISAVAČ TEKUČINE** **HR** str. 30  
**SESALNIK ZA PRAH, SESALNIK ZA TEKOČINE** **SL** str. 32  
**VYSAVAČ PRACHU, VYSAVAČ KAPALIN** **CS** srt. 34  
**KURU / ISLAK ELEKTRİK SÜPÜRGESİ** **TR** sf. 36  
**ODKURZACZ DO PYŁÓW I CIECZY** **PL** str. 38

**ΑΣΠΙΡΑΔΟΡΑ ΑΣΠΙΡΑΛΙΚΙΔΙΟ** **GR** σελ. 28  
**ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO** **PT** pág. 26  
**ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΚΑΙ ΜΗΧΑΝΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ** **EL** σελ. 28  
**USISAVAČ PRAŠINE, USISAVAČ TEKUČINE** **HR** str. 30  
**SESALNIK ZA PRAH, SESALNIK ZA TEKOČINE** **SL** str. 32  
**VYSAVAČ PRACHU, VYSAVAČ KAPALIN** **CS** srt. 34  
**KURU / ISLAK ELEKTRİK SÜPÜRGESİ** **TR** sf. 36  
**ODKURZACZ DO PYŁÓW I CIECZY** **PL** str. 38  
**(ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ) ПРАХОСМУКАЧКА ЗА СУХО И МОКРО ПОЧИСТВАНЕ** **BG** стр. 40  
**ПЫЛЕСОС ДЛЯ ВЛАЖНОЙ И СУХОЙ УБОРКИ** **RU** стр. 42  
شفاطة الماء والغبار **AR** 1-47



①

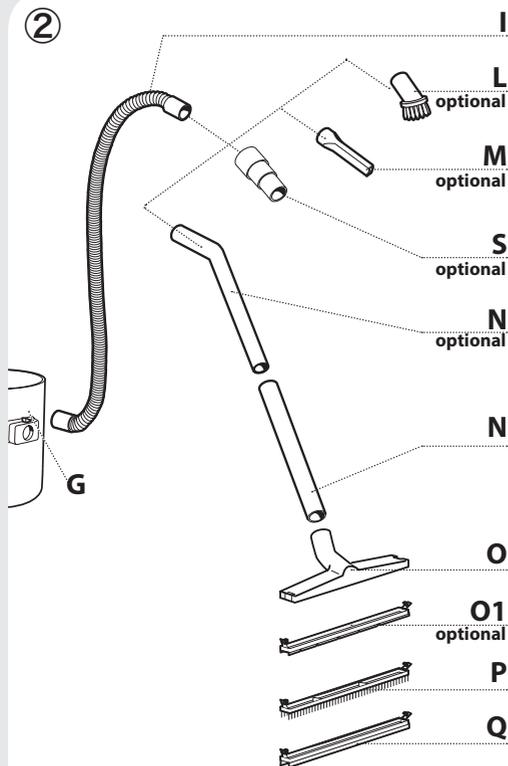


**CVP 278 XBH/  
CVP 278 PBH**



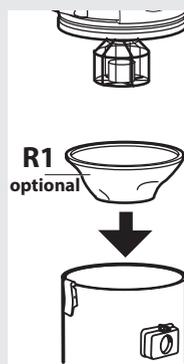
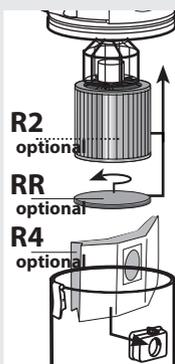
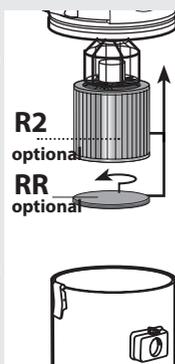
**CVP 378 XBH/  
CVP 378 PBH**

②



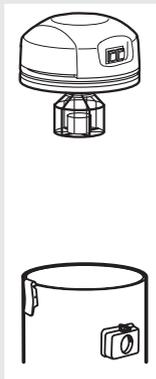
**IT** In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. **EN** Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. **FR** Suivant le modèle, la fourniture peut varier. **DE** Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang. **ES** Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado. **PT** Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. **FI** Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä. **NL** Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten. **NO** Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang. **SV** Leveransomfånget varierar allt efter modell. **DA** Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen. **EL** Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο. **HR** Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke. **SL** Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave. **CS** V závislosti na modelu se liší obsah dodávky. **TR** Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir. **PL** W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy. **RU** В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели

- 3** **IT** Aspirazione polveri  
**EN** Dry suction  
**FR** Aspiration poussiere  
**DE** Trockensaugen  
**ES** Aspiración de polvo  
**NL** Stofzuigen  
**NO** Støvsugning  
**FI** Kuiva Imurointi  
**SV** Torrdammsugning  
**DA** Tør-Rensning  
**PT** Aspiração de poeiras  
**EL** στεγνο καθαρισμα  
**HR** Usisavanje prašine  
**SL** Sesanje prahu  
**CS** Vysávání prachu  
**TR** Kuru vakumlama  
**PL** Zasysanie pyłów

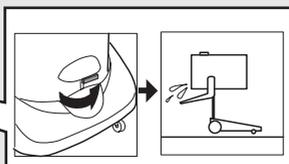
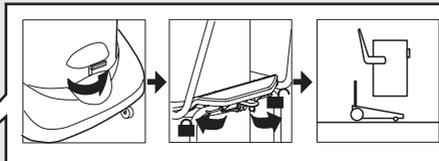
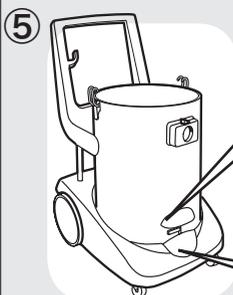


- BG** Сухо почистване  
**RU** Сухая уборка

- 4** **IT** Aspirazione liquidi  
**EN** Liquid suction  
**FR** Aspiration liquides  
**DE** Naß-saugen  
**ES** Aspiración de líquidos  
**NL** Wateropzuigen  
**NO** Vannsgugning  
**FI** Markaimurointi  
**SV** Våtsugning  
**DA** Vad-rensning  
**PT** Aspiração de líquidos  
**EL** υγρο καθαρισμα  
**HR** Usisavanje tekućine  
**SL** Sesanje tekočin  
**CS** Vysávání kapalin.  
**TR** Islak vakumlama  
**PL** Zasysanie cieczy

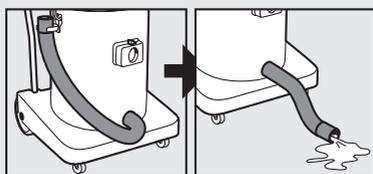


- BG** Мокро почистване  
**RU** Влажная уборка



- 7**  
**IT** Filtro HEPA **EN** HEPA filter  
**FR** Filtre HEPA **DE** HEPAFilter  
**ES** Filtro HEPA  
**NL** **NO** **SV** **DA** HEPA Filter  
**FI** HEPA Suodatin **PT** Filtro HEPA  
**EL** HEPA Φίλτρο σκόνης  
**HR** **SL** HEPA Filter  
**CS** HEPA Filtr **TR** HEPA Filtre  
**PL** Filtr HEPA **BG** Филтър HEPA  
**RU** Фильтр "HEPA" для сухой уборки

- 6**  
**CVP 278 XBH/**  
**CVP 278 PBH**



## OPTIONAL

IT SE PRESENTE

EN IF PRESENT

FR SI INCLUSE

DE WENN VORHANDEN

ES SI ESTUVIERA PRESENTE

NL INDIEN AANWEZIG

PT SE PRESENTE

CS JE-LI PŘÍTOMNÁ

DA SÅFREMT MASKINEN ER  
FORSYNET DERMED

EL ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ

ET KUI OLEMAS

FI MIKÄLI VARUSTEENA

HU KISZERELÉS SZERINT

LT JEI YRA

LV JA IR

MT JEKK PREŻENTI

NO DERSOM SLIK FINNES

PL JEŻELI WYSTĘPUJE

RU ЕСЛИ ЕСТЬ

SK AK JE K DISPOZÍCII

SL ČE JE V KOMPLETU

SV I FÖREKOMMANDE FALL

BG АКО Е НАЛИЧЕН

HR NEKI MODELI

RO DACĂ ESTE PREZENTĂ

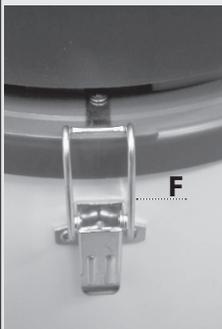
TR MEVCUT İSE

UK ЯКЩО ПРИСУТНЯ

BG (опция): АКО Е  
НАЛИЧНО

Sistema di prevenzione correnti statiche di serie negli apparecchi con fusto inox • Standard anti-static current system equipped on steel canister vacuums • Systeme prevention courants statiques de serie dans les appareils avec conteneur en inox • Schutzsystem statischer Strom, Serienmäßig in den Geräten mit Edelstahlbehälter • Sistema para prevención de corrientes estáticas de serie en aparatos con recipiente inox • Preventiesysteem van statische stroom standaard bij de apparaten met een roestvrij stalen romp • Sistema de prevenção contra correntes estáticas de série nos aparelhos com recipiente de colecta em inox • συστημα προληψης στατικων ρευματων σειρας στις συσκευες με ανοξειδωτο βυτιο

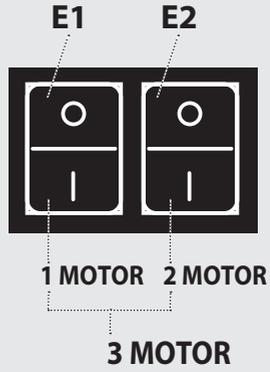
BG ОПЦИЯ: Стандартна анти-статик система към настоящото оборудване за металния резервоар на вакуума. RU Антистатическая защита смонтирована в стальном баке пылесоса.



Verificare il corretto posizionamento del gancio per la chiusura testata/fusto sulla lamella • Make sure that the hook is in the right position on the thin plate for a proper head/tank fastening • Verifier positionnement correct du crochet pour la fermeture tete/conteneur sur la lamelle • Die korrekte Anordnung des Hakens für den Verschluss des Kopfes/behälters auf der Lamelle überprüfen • Controleer of de haak voor het sluiten van de kop/romp goed op het plaatje geplaatst is • Verificar la correcta colocación del gancho para comprobar el cierre/recipiente sobre la lámina • Verificar o correcto posicionamento do gancho para o fechamento da cabeceira/recipiente de colecta na lamela • διαπιστώστε τη σωστή τοποθέτηση του γαντζου για το κλείσιμο κεφαλής/βυτιου στο ελασμα

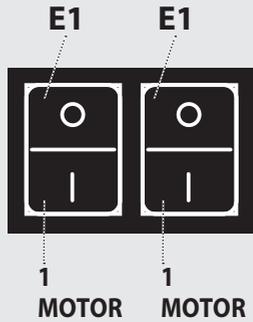
⑩

CVP 378 XBH/  
CVP 378 PBH



⑪

CVP 278 XBH/  
CVP 278 PBH



**ОПИСАНИЕ И ИНСТРУКЦИИ СБОРКИ**

(см.рис. ①②③④⑧)

- A** Электрокабель
- B** Турбинный блок
- C** Ручка для переноски
- E1** ВКЛ\ВЫКЛ выключатель (1 турбина)
- E2** ВКЛ\ВЫКЛ выключатель (2 турбин)
- F** Разъем для подсоединения шланга
- G** Фиксирующие защелки
- H** Бак
- I** Гибкий шланг
- L** Круглая щетка

- M** Насадка
- N** Трубка
- O** Фиксатор вставок
- O1** Вставка для сухой уборки (ковер) - опция
- P** Вставка для сухой уборки,
- Q** Вставка для уборки жидкостей
- R1** Фильтр (сухая уборка) - опция
- R2** Фильтр (сухая уборка) - опция
- R4** Бумажный мешок, - опция
- RR** Фиксатор картриджного фильтра
- S** Адаптер для электроинструмента - опция
- U** поплавок

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ:**

- Данное оборудование подходит для коммерческого использования: в отелях, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах, сдаваться в аренду.
- Оборудование предназначено для уборки сухих и жидких загрязнений.
- Несоблюдение условий эксплуатации ведет к отмене гарантийных обязательств производителя.

**СИМВОЛЫ**

 **ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения безопасности будьте внимательны

 **ВАЖНО**

**Optional** **ЕСЛИ ЕСТЬ**

 **ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ (если имеется):** служит дополнительной защитой от электрической изоляции.

 **НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ ВСАСЫВАЮЩЕЙ**

 **ПОЛНАЯ МАССА**

**▲ БЕЗОПАСНОСТЬ ОБЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

- ▲ Упаковочные материалы (полиэтиленовые пакеты), могут быть опасными, хранить вне досягаемости детей и животных.
- ▲ Операторы должны быть проинструктированы о правилах эксплуатации оборудования.
- ▲ Использование оборудования не по назначению может привести к его поломке и к несчастному случаю.
- ▲ Используйте встроенную розетку только в целях определенных настоящей инструкцией. (только для

пылесосов со встроенной розеткой).

- ▲ Прежде, чем освободить бак, выключите пылесос и вытащите штепсель из розетки.
- ▲ Всегда проверяйте оборудование перед использованием.
- ▲ Пылесос не должен использоваться для чистки людей и животных всасывающее отверстие пылесоса далеко от тела. Носик всасывания должен держаться отдельно от тела, особенно тонкие области, такие как глаза, уши и рот.
- ▲ Оборудование не должно использоваться детьми а также лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, либо не имеющими должных знаний и опыта, в случае если они заранее не ознакомились с настоящей инструкцией.
- ▲ Не позволяйте детям играть с оборудованием.
- ▲ Оборудование должно быть правильно собрано перед использованием.
- ▲ Удостоверьтесь, что используемые электророзетки подходят для оборудования.
- ▲ Никогда не беритесь за штепсель влажными руками.
- ▲ Удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует напряжению указанному на заводской табличке оборудования.
- ▲ Оборудование не разработано для сбора опасной для здоровья пыли, а также легко воспламеняемых или взрывоопасных веществ.
- ▲ Никогда не оставляйте оборудование без присмотра во время использования.
- ▲ Отключайте пылесос от сети перед обслуживанием, не оставляйте его в доступном для детей месте.
- ▲ Кабель электропитания от сети не должен использоваться для поднятия и перемещения оборудования.
- ▲ Никогда не погружайте оборудование в воду и не используйте струю воды для очистки пылесоса.
- ▲ При использовании оборудования в помещениях с повышенным уровнем влажности (например ванные комнаты) используйте для электропитания только розетки с заземлением. В случае сомнения проконсультируйтесь с электриком.

△ Периодически исследуйте шнур питания пылесоса на предмет наличия повреждений. Если повреждение найдено, не используйте пылесос. Для ремонта свяжитесь с Вашим сервисным центром.

△ В случае наличия повреждений на кабеле электропитания, его следует заменить у производителя, в авторизованном сервисном центре или у квалифицированных лиц, во избежание опасности.

△ При использовании удлинителя убедитесь что он лежит в сухом месте и защищен от попадания воды.

△ Прежде, чем собирать жидкости, проверьте работоспособность поплавкового клапана. При уборке жидкостей, когда бак полностью заполнен, поплавковый клапан прекращает работу пылесоса. В таком случае выключите машину, вытащите штепсель из розетки и освободите бак.

△ В случае переворота пылесоса, необходимо отключить его от электропитания и затем вернуть в рабочее положение.

△ Немедленно выключите пылесос в случае утечки из него жидкости или пены.

△ Оборудование не должно использоваться, для сбора жидкости из контейнеров, туалетов, ванн, и т.д.

△ Агрессивные растворители или моющие средства не должны использоваться.

△ Обслуживание и ремонт оборудования должны выполняться только квалифицированным персоналом. Используйте для ремонта и обслуживания только оригинальные запасные части.

△ Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, нанесенный людям, животным, собственности, в случае неправильного использования не в соответствии с инструкцией по эксплуатации оборудования.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

(см. рис. ③④⑧⑩⑪)

- Убедитесь, что выключатель находится в от положения (0) OFF, и соедините машину с подходящей электророзеткой.
- Оборудование должно всегда находиться в стабильном горизонтальном положении.
- Для использования установите подходящие фильтры.
- △ Никогда не используйте оборудование без фильтров.
- Используйте наиболее подходящие аксессуары требуемые для решения поставленных задач.
- Переключите выключатель в положение (-) ON для запуска оборудования.
- Когда работа завершена, переключите выключатель в положение (0) OFF и выдерните штепсель электропитания из розетки.
- Если оборудование будет использоваться для сбора мелкодисперсной пыли (размер менее чем 0.3 µm), то поставляемый с оборудованием фильтр будет требовать очистки более часто. В некоторых случаях явля-

ется целесообразным использовать поставляемый как опция HEPA –фильтр.

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ ⑤⑥⑦

△ При обслуживании машина должна быть отключена от электропитания.

- Протрите внешнюю часть машины сухой тканью.
- Используйте для переноски специальную ручку, расположенную на турбинном блоке.
- Храните пылесос в сухом и безопасном месте, в недосягаемости от детей.

## ОЧИСТКА ФИЛЬТРА R2

1-Снять фильтр

2-Промыть фильтр

3-Просушить перед повторной установкой

• После очистки проверьте фильтр на предмет пригодности для дальнейшего использования. Если фильтр сломан или на нем имеются повреждения, замените его новым оригинальным фильтром.

## ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Все наши машины прошли серьезные испытания и застрахованы от производственных дефектов. Гарантия действует с момента покупки оборудования.

Поставщик не несет ответственности и не производит гарантийного ремонта оборудования в следующих случаях: 1) В случае нарушения правил и условий эксплуатации, установки оборудования, изложенных в Инструкции по эксплуатации. 2) Если оборудование имеет следы попыток неквалифицированного ремонта. 3) Если дефект вызван изменением конструкции или схемы изделия, не предусмотренным Изготовителем. 4) Если дефект вызван действием непреодолимых сил, несчастными случаями, умышленным или неосторожным действием собственника или третьих лиц. 5) Если обнаружены повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей. 6) Повреждения вызванные несоответствием параметров питающих, коммуникационных сетей. 7) Механических повреждений, возникших после передачи оборудования. 8) Повреждения, вызванные использованием неоригинальных расходных материалов, аксессуаров, запасных частей. 9) Вследствие естественного износа оборудования.

## УТИЛИЗАЦИЯ

 В соответствии с действующими нормами (директива 2012/19/UE) запрещается утилизировать данный продукт или его электрические/электронные компоненты наряду с обычными твердыми отходами. Утилизация должна проводиться в соответствии с действующим законодательством

- IT DICHIARAZIONE CE/UE DI CONFORMITÀ** ai sensi delle Direttive (e successive modificazioni);  
**EN EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY** according to Directive (and following amendments);  
**FR DÉCLARATION CE/UE DE CONFORMITÉ** aux termes des directives européennes (et leurs modifications successives);  
**DE EG/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** gemäß Richtlinien (und späteren Änderungen);  
**ES DECLARACIÓN CE/UE DE CONFORMIDAD** en virtud de las Directivas (y sus sucesivas modificaciones);  
**NL EG/EU-CONFORMITEITSVERKLARING** volgens de Richtlijnen (en latere wijzigingen);  
**FI EY/EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS** direktiivien (ja niiden muutosten) mukaan;  
**DA EF/EU-OVERENSSTEMMELSESEKRLÆRING** Jf. direktiverne (og efterfølgende ændringer);  
**HR CE/UE-IZJAVA O SKLADNOSTI** : je u skladu sa direktivama, te njihovim naknadnim modifikacijama

- IT PRODOTTO: ASPIRAPOLVERE, ASPIRALIQUIDI**  
**EN PRODUCT: WET & DRY VACUUM CLEANER**  
**FR PRODUIT: ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE**  
**DE PRODUKT: NAß-UND TROCKENSAUGER**  
**ES PRODUCTO: ASPIRADORA, ASPIRALÍQUIDO**  
**NL PRODUCT: NAT & DROOGSTOFZUIGER**  
**FI TUOTE: MÄRKÄ/KUIVAIMURI**  
**DA PRODUKT: VAKUUMRENSER TIL VÅD- OG TØRRENS**  
**HR PROIZVOD: USISAVAČ PRAŠINE, USISAVAČ TEKUĆINE**

- MODELLO- TIPO:**  
**MODEL- TYPE:**  
**MODELE-TYPE:**  
**MODELL-TYP:**  
**MODELO - TIPO:**  
**MODEL - TYPE:**  
**MALLI-TYYPPI:**  
**MODEL-TYPE:**  
**MODEL-TIP:**

- IT** é conforme alle direttive CE/EU e loro successive modificazioni, ed alle norme EN;  
**EN** complies with directives CE/EU, and subsequent modifications, and the standards EN;  
**FR** est conforme aux directives CE/EU et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN;  
**DE** entspricht folgenden CE/EU-Richtlinien einschließlich späteren Änderungen und EN-Normen;  
**ES** está en conformidad con las directivas CE/EU y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN;  
**NL** in overeenstemming is met de Richtlijnen CE/EU en latere wijzigingen daarop en de normen EN;  
**FI** Malli vastaa direktiivejä CE/EU ja myöhempiä muutoksia sekä standardeja, ja myöhempiä muutoksia;  
**DA** Stemmer overens med direktiverne og deres efterfølgende ændringer CE/EU, og med standarderne, og Deres efterfølgende ændringer.  
**HR** je u skladu sa direktivama, te njihovim naknadnim modifikacijama te standardima CE/EU, njihovim naknadnim modifikacijama.

2006/42/EC  
 2014/30/UE  
 2011/65/EC

EN 60335-1  
 EN 50581  
 EN 60335-2-69  
 EN 62233

EN 55014-1  
 EN 55014-2  
 EN 61000-3-2  
 EN 61000-3-3

**8.213.0519-0000-2018/01-0000**

**8.213.0520-0000-2018/01-0000**

**8.212.0526-0000-2018/01-0000**

**8.212.0527-0000-2018/01-0000**

- IT** Il fascicolo tecnico si trova presso  
**EN** Technical booklet at  
**FR** Dossier technique auprès de:  
**DE** Die technische Aktenbündel befindet sich bei  
**ES** El manual técnico se encuentra en:  
**NL** Technisch dossier bij:  
**FI** Tekninen asiakirja-aineisto on saatavilla ilta osoitteesta  
**DA** Det tekniske dossier findes hos  
**HR** Tehnički akti nalaze se pri poduzeću

Comet Spa Via Dorso  
 4, 42124 Reggio  
 Emilia, Italy

- IT** Direttore generale  
**EN** General manager  
**FR** Directeur général  
**DE** Generaldirektor  
**ES** Director general  
**NL** Algemeen directeur  
**FI** Pääjohtaja  
**DA** Generaldirektør  
**HR** Generalni direktor

Reggio Emilia 27/11/2017



Paolo Bucchi

- NO** EF/EU-SAMSVARERKLÆRING i samsvar med direktivene (og senere endringer):  
**PT** DECLARAÇÃO CE/UE DE CONFORMIDADE nos termos das Directivas (e modificações posteriores):  
**EL** ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ/ΕΕ σύμφωνα με τις Οδηγίες της (και των ακόλουθων τροποποιήσεων):  
**PL** DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE/UE spełnia wymagania Dyrektyw (wraz z kolejnymi zmianami):  
**BG** ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Отговаря на директиви CE и последващи модификации  
**RU** ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС/ЕУ в соответствии с Директивой (и последующими изменениями):  
**SL** IZJAVA ES/EU O SKLADNOSTI v skladu z direktivami (in sledecimi spremembami):  
**SV** EG/EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE i enlighet med direktiven (och efterföljande ändringar):  
**CS** ES/UE Prohlášení o shodě podle Směrnic (a jejich následných variací):  
**TR** UYGUNLUK BEYANI CE/EU aşağıdaki CE/EU Direktifleri ile mütekip değişikliklerine uygun olduğunu beyan eder:

<b>NO</b>	<b>PRODUKT:</b> STØVSUGING-VANNSUGING	<b>MODELL TYPE:</b>
<b>PT</b>	<b>PRODUTO:</b> ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO	<b>MODELO - TIPO:</b>
<b>EL</b>	<b>ΠΡΟΪΟΝ:</b> ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΚΑΙ ΜΗΧΑΝΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ	<b>ΜΟΝΤΕΛΟ ΤΥΠΟΣ:</b>
<b>PL</b>	<b>PRODUKT:</b> ODKURZACZ DO PYŁÓW I CIECZY	<b>MODEL-TYPU</b>
<b>BG</b>	<b>Продукт:</b> ПРАХОСМУКАЧКА ЗА СУХО И МОКРО ПОЧИСТВАНЕ	<b>МОДЕЛ-ТИП:</b>
<b>RU</b>	<b>АППАРАТ:</b> ПЫЛЕСОС ДЛЯ ВЛАЖНОЙ И СУХОЙ УБОРКИ	<b>МОДЕЛЬ-ТИП:</b>
<b>SL</b>	<b>PROIZVOD:</b> SESALNIK ZA PRAH, SESALNIK ZA TEKOČINE	<b>MODEL-VRSTE:</b>
<b>SV</b>	<b>PRODUKT:</b> VÅT- OCH TORRDAMMSUGARE	<b>MODELL-TYP:</b>
<b>CS</b>	<b>VÝROBEK:</b> VYSAVAČ PRACHU, VYSAVAČ KAPALIN	<b>MODELO-TIPO:</b>
<b>TR</b>	<b>ÜRÜN:</b> KURU / ISLAK ELEKTRİK SÜPÜRGESİ	<b>MODEL-TİPİ:</b>

- NO** er i overensstemmelse med direktivene CE/EU, og senere endringer, samt med standardene og senere endringer :  
**PT** está em conformidade com as directivas CE/EU e bem como com as normas EN e as suas sucessivas modificações.  
**EL** Είναι σύμφωνα με τις οδηγίες CE/EU, και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους.  
**PL** jest zgodny z dyrektywami CE/EU i ich późniejszymi zmianami, oraz z normami EN i ich późniejszymi zmianami.  
**BG** Отговаря на директиви CE/EU и последващи модификации и норми EN.  
**RU** соответствуют директивам CE/EU с последующими изменениями и стандартам EN.  
**SL** V skladu z direktivami in njunimi kasnejšimi spremembami ter s standardi CE/EU, in z njihovimi kasnejšimi spremembami.  
**SV** Överensstämmer med direktiven CE/EU och dess följande modifieringar och standarderna och dess följande modifieringar.  
**CS** Je v souladu se směrnicemi jejich následnými novelizacemi a normami CE/EU, a jejich následnými novelizacemi.  
**TR** Direktiflerine CE/EU ve sonraki güncellemeleri ile standartlarına ve sonraki güncellemelerine uygun olduğunu beyan eder.

2006/42/EC  
2014/30/UE  
2011/65/EC

EN 60335-1  
EN 50581  
EN 60335-2-69  
EN 62233

EN 55014-1  
EN 55014-2  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3

8.213.0519-0000-2018/01-0000

8.213.0520-0000-2018/01-0000

8.212.0526-0000-2018/01-0000

8.212.0527-0000-2018/01-0000

- NO** File tekniske fra:  
**PT** Processo técnico em:  
**EL** Φάκελος τεχνική απο:

Comet Spa Via Dorso  
4, 42124 Reggio  
Emilia, Italy

- PL** Dokumentacja techniczna znajduje się w firmie  
**BG** Технически файл при:  
**RU** Технические брошюры на  
**SL** Tehnični akti so pri podjetju  
**SV** Technisch dossier bij:  
**CS** Technická dokumentace se nachází ve firmě  
**TR** Teknik fasikül

- NO** Administrerende direktør  
**PT** Director geral  
**EL** Γενικός Λειτουργός  
**PL** Dyrektor główny  
**BG** Генерален Директор  
**RU** Главный менеджер  
**SL** Glavni direktor  
**SV** Allgemeen Directeur  
**CS** Generální ředitel  
**TR** Genel Müdür

Reggio Emilia 27/11/2017



Paolo Bucchi

**LpA = 80 dB(A)**    **CVP 378 PBH/CVP 378 XBH/  
CVP 278 PBH/CVP 278 XBH**

**K (uncertainty) ±1 dB (A)**

- IT Livello pressione acustica
- EN Sound pressure level
- FR Niveau de pression acoustique
- DE Schalldruckpegel
- ES Nivel de ruido
- NL Geluidsdrukniveau
- PT Nivel da pressão acústica
- CS Hladina akustického tlaku
- DA Akustisk trykknivå
- EL Στάθμη ηχητικής πίεσης
- ET Helirõhu tase
- FI Äänen paineen taso
- HU Hangnyomás szint
- LT Akustinis slėgis
- LV Akustiskais spiediens
- MT Livell ta pressjoni akustika
- NO Akustisk trykknivå
- PL Poziom ciśnienia akustycznego
- RU Уровень звукового давления
- SK Úroveň akustického tlaku
- SL Stopnja zvočnega hrupa
- SV Akustisk trycknivå
- BG Акустично налягане
- HR Razina akustičnog pritiska
- RO Nivel presiune acustică
- TR Ses basıncı seviyesi
- UK Акустичний тиск

Misure eseguite in accordo alla EN 60335-2-69

**a<sub>h</sub> ≤ 2,5 m/s<sup>2</sup>**

**K (uncertainty)**

**0,5 m/s<sup>2</sup>**

- Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore
- Arm vibrations • Vibrations transmises à l'utilisateur • Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert • Vibraciones transmitidas al usuario • Op de gebruiker overgebrachte trillingen • Aceleração efetiva, valor relativo à vibração mão-braço • Vibrace přenášené na uživatele • Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi • Πραγματική επιτάχυνση Χέρι-Βραχίονας Τιμή δόνησης • Käepideme vibratsioon • Efektiivinen kiihtyvyyt, käden-käsivarren värinäarvo • Kéz és kar vibráció • Rankų vibracija • Rokas vibrācijas • Vibrasjonijiet mill-makna lil min juża l-apparat • Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi • Wibracje przekazywane użytkownikowi • Вибрації, передавані користувачу • Vibrácie prenášané na užívateľa • Tresljaji, ki se prenesejo na uporabnika • Effektiv acceleration hand-arm vibrationsvärde • Вибрації, передавані на потребителя • Prijenos vibracija na korisnika • Vibrații transmise utilizatorului • Kullanıcıya aktarılan titreşimler • Вібрація, яку відчуває користувач

Misure eseguite in accordo alla EN 60335-2-69